

## CENTRO DE AUTOSERVICIO

### *INSTRUCCIONES: CÓMO SOLICITAR UN APLAZAMIENTO ADICIONAL (un plan de pago) O UNA EXENCIÓN DE LOS HONORARIOS Y COSTES PAGADEROS AL TRIBUNAL*

*UTILICE ESTE PAQUETE solamente si tiene una orden del tribunal que aplaza sus honorarios y costes pagaderos al tribunal y ha recibido una notificación del tribunal que indica que ahora debe pagar sus honorarios y costes del tribunal o presentar una Solicitud suplementaria para obtener una exención o aplazamiento adicional de sus honorarios pagaderos al tribunal.*

1. *¿QUÉ HONORARIOS O COSTES DEL TRIBUNAL SE COBRAN? La ley de Arizona exige al tribunal que cobre honorarios y costes cuando un usuario del tribunal presenta ciertos documentos judiciales o necesita otros servicios del tribunal. Se cobran diferentes honorarios y costes según el tipo de caso, o de conformidad con lo que usted necesita. Si este paquete le corresponde, usted ha solicitado al tribunal que le otorgue un aplazamiento de los honorarios y costes y el tribunal ha aceptado. Usted debe haber recibido una notificación del tribunal que indica que ahora debe pagar los honorarios o costes del tribunal, o presentar una Solicitud suplementaria para obtener una exención o aplazamiento adicional de sus honorarios y costes.*
2. *¿QUIÉN PAGA LOS HONORARIOS Y COSTES DEL TRIBUNAL? Por lo general, la persona que quiere presentar un documento judicial específico, o quiere un servicio judicial en particular, deberá pagar los honorarios y costes a la fecha en que presenta el documento o recibe el servicio. Al finalizar el caso judicial el juez podrá ordenar que una de las partes pague todos los costes y honorarios, lo que significa que la parte que el juez determina debe hacerse cargo de los honorarios deberá reembolsar a la otra parte si ésta ya pagó los honorarios y costes del tribunal.*
3. *¿QUÉ SUCEDE SI UNA DE LAS PARTES NO PUEDE PAGAR LOS HONORARIOS Y COSTES DEL TRIBUNAL? A veces, por razones muy graves, una de las partes no puede pagar los honorarios y costes del tribunal a la fecha de presentar los documentos judiciales u solicitar otro servicio del tribunal. Si esto sucede, la parte puede solicitar un APLAZAMIENTO o EXENCIÓN de los honorarios y costes del tribunal al comienzo del caso. Si este paquete le corresponde, usted debe haber recibido un aplazamiento al comienzo del caso.*
  - *Una EXENCIÓN significa que en este momento la parte no tiene los recursos financieros para pagar, y probablemente no los tendrá en el futuro. Por lo general, las exenciones sólo se otorgan al final de un caso. Solamente puede obtener una exención al comienzo del caso si está solicitando una Orden de protección, o un mandamiento judicial contra acoso.*
  - *Un APLAZAMIENTO significa que si bien la parte no puede pagar en este momento, él o ella probablemente podrá pagar en el futuro. En vista de que usted probablemente pueda pagar en el futuro, por lo general, obtendrá un APLAZAMIENTO en vez de una EXENCIÓN, porque todos necesitan asumir una parte justa de los honorarios y costes del tribunal. Si al finalizar el caso, usted cumple con los requisitos financieros y aún no puede pagar los honorarios del tribunal, puede solicitar al tribunal que le otorgue una exención o le conceda un aplazamiento adicional del pago de los honorarios y costes del tribunal. Si el tribunal aplaza el pago de los honorarios y costes del tribunal, se le asignará un plan de pago y usted tendrá que pagar una cierta cantidad de dinero al tribunal todos los meses.*
4. *DOCUMENTOS PARA UN APLAZAMIENTO ADICIONAL O EXENCIÓN DE LOS HONORARIOS Y COSTES PAGADEROS AL TRIBUNAL:*

A. *SOLICITUD SUPLEMENTARIA DE EXENCIÓN O APLAZAMIENTO ADICIONAL DE LOS HONORARIOS Y COSTES PAGADEROS AL TRIBUNAL: Debe presentar la Solicitud suplementaria al Secretario del Tribunal. Es importante que sepa que si el tribunal no le otorga una exención o aplazamiento adicional de los honorarios y costes del tribunal, y si usted no paga los honorarios y costes del tribunal el juez firmará un Fallo acordado y el mismo será registrado en su contra. Si usted no está de acuerdo con la decisión del tribunal con respecto a su Solicitud suplementaria, puede solicitar una audiencia. En este paquete también se incluyen los formularios para solicitar una audiencia. Al completar la solicitud, marque las casillas que corresponden a su situación de la siguiente manera:*

- *Párrafo 1. Lea el párrafo 1(A) para ver si recibe asistencia del gobierno. Si recibe asistencia del gobierno, marque la casilla que corresponde a su situación y luego pase directamente al final de la última página y coloque la fecha y firme la Solicitud en presencia del secretario o notario público. Si no recibe asistencia del gobierno, pase al párrafo 1(B).*
- *Párrafo 1(B). Lea el párrafo 1(B) para ver si sus ingresos son insuficientes o mínimamente suficientes para satisfacer sus necesidades cotidianas esenciales. Si es así, marque la casilla y luego complete el Cuestionario financiero. Si sus ingresos son suficientes para satisfacer las necesidades cotidianas esenciales, pase al párrafo 2.*
- *Párrafo 2. Lea el párrafo 2 si el párrafo 1(A) y 1(B) no le corresponden. Luego, explique al tribunal por qué no tiene el dinero para pagar los honorarios y costes del tribunal en este momento. Luego, complete el Cuestionario financiero.*

B. *ORDEN DE SOLICITUD SUPLEMENTARIA (SIN AUDIENCIA): No complete este formulario salvo el título que incluye el nombre del/de la peticionante / demandante, nombre del/de la demandado/a y el número de su caso. El Comisionado especial completará este formulario después de que él o ella haya revisado su solicitud. Este formulario le indica si le otorgaron una exención o un aplazamiento adicional de sus costes o la solicitud fue denegada. Si no está de acuerdo con la decisión del Comisionado especial, pida al Comisionado especial el formulario de solicitud de audiencia y la Orden para la solicitud suplementaria (después de la audiencia).*

5. *¿QUÉ DEBO HACER PARA SOLICITAR UNA EXENCIÓN O UN APLAZAMIENTO ADICIONAL?*

A. *Complete la Solicitud suplementaria y el título de la Orden para la Solicitud suplementaria (sin audiencia). NO FIRME la Solicitud suplementaria hasta que llegue al mostrador de presentación de documentos si piensa entregar personalmente la Solicitud al Secretario del Tribunal. Podrá firmar la Solicitud en el tribunal cuando esté en el Mostrador de presentación de documentos y evitar el costo de pagar a un Notario Público. Debe comparecer personalmente ante el tribunal si está solicitando una exención de los honorarios y costes pagaderos al tribunal salvo que ésto represente una dificultad financiera grave para usted. Por ejemplo, vive fuera de la zona metropolitana de Phoenix, o está confinado en su hogar debido a enfermedad, u otro tipo de problema. Si está solicitando un aplazamiento adicional (plan de pago), puede enviar por correo al tribunal la Solicitud suplementaria. Si envía por correo la Solicitud suplementaria al Secretario del Tribunal, tendrá que firmar la Solicitud suplementaria ante la presencia de un Notario Público antes de enviarla por correo.*

B. *Lleve la Solicitud suplementaria al Secretario del Tribunal al tribunal donde presentó originalmente sus documentos judiciales en o antes de la fecha en que debe presentar la*

*Solicitud suplementaria. Si piensa enviar por correo la Solicitud suplementaria, envíela a: Clerk of the Court, 201 West Jefferson, Phoenix, Arizona 85003. Asegúrese de que la Solicitud suplementaria llegue al Secretario del Tribunal en o antes de la fecha en que tiene que presentar la Solicitud suplementaria. El Comisionado Especial evaluará su solicitud, determinará si usted califica para una exención o aplazamiento adicional, y le notificará si califica para una exención o aplazamiento adicional.*

- C. Si obtiene una exención de los honorarios y costes pagaderos al tribunal, significa que nunca tendrá que pagar los honorarios y costes del tribunal. Si obtiene un aplazamiento adicional para el pago de los honorarios y costes, esto significa que se establecerá un plan de pago, y tendrá que pagar al tribunal una cierta cantidad todos los meses o el juez firmará un fallo acordado contra usted. Si no está de acuerdo con la decisión del tribunal, puede solicitar una audiencia ante un juez. Pida al Comisionado Especial un formulario de solicitud de audiencia.*
6. *ASISTENCIA ADICIONAL. Si tiene cualquier pregunta sobre este procedimiento, puede consultar con un abogado. Puede buscar el nombre de un abogado en el directorio telefónico bajo "abogados" (attorneys). Asimismo, el Centro de Autoservicio cuenta con una lista de abogados que le ayudarán si quiere representarse a sí mismo. Esta lista muestra dónde están ubicados los abogados, cuánto cobran por evaluar los documentos judiciales o responder a sus preguntas, y cuál es su experiencia. Visite el Centro de Autoservicio en el tribunal para obtener los nombres de abogados que figuran en la lista o busque en Internet en la siguiente dirección:  
<http://www.superiorcourt.maricopa.gov/ssc/sschome.html>*